



سلسلة قطوف الخير (9) Qutoof Al Khair (9)

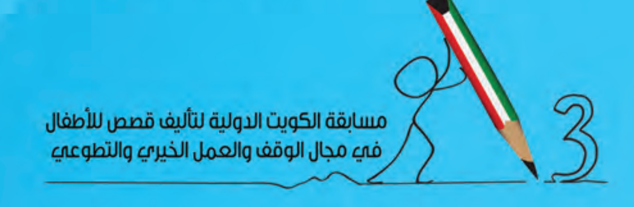
نظارة جدي
My Grandfather's Glasses

مكتبة
Bookstore

تأليف: لينة خالد الدسوقي

By: Lina Khaled Aldsouki











تأليف: لينة خالد الدسوقي
By: Lina Khaled Aldsouki

General Supervision

Kuwait Awqaf Public Foundation

Department of Information and Documentation

(Waqf Library)



Title

My Grandfather's Glasses

Author

Lina Khaled Aldsouki

Drawings, Designing and Translation

Book Mark



Series: Qutoof Alkhair (9)

A series of Children's Stories Winners of Kuwait International Contest for Authoring Children's Stories in the Area of Philanthropic and Charitable Work.
http://qutoof.awqaf.org.kw/

First Edition 1442 AH / 2021

Deposited at the Department of Information and Documentation at Kuwait Awqaf Public Foundation Under #2/2020 on 5/1/2020

Deposit No. at Kuwait National Library: 0343/2020

ISBN: 978-9921-745-06-1

الإشراف العام

الأمانة العامة للأوقاف

إدارة المعلومات والتوثيق

(مكتبة علوم الوقف)

العنوان

نظارة جدي

تأليف

لينة خالد الدسوقي

رسم وتصميم وترجمة

بوك مارك

السلسلة : قطوف الخير (9)

سلسلة ينشر من خلالها القصص الفائزة في مسابقة الكويت الدولية لتأليف قصص للأطفال في مجال الوقف والعمل الخيري والتطوعي
http://qutoof.awqaf.org.kw/

الطبعة الأولى 1442 هـ – 2021 م

أودع بإدارة المعلومات والتوثيق بالأمانة العامة للأوقاف تحت رقم 2 /2020 بتاريخ 5 / 1 /2020

رقم الإيداع بمكتبة الكويت الوطنية 2020/0343

ردمك: 978-9921-745-06-1

هذا الكتاب يخص

This book belongs to:



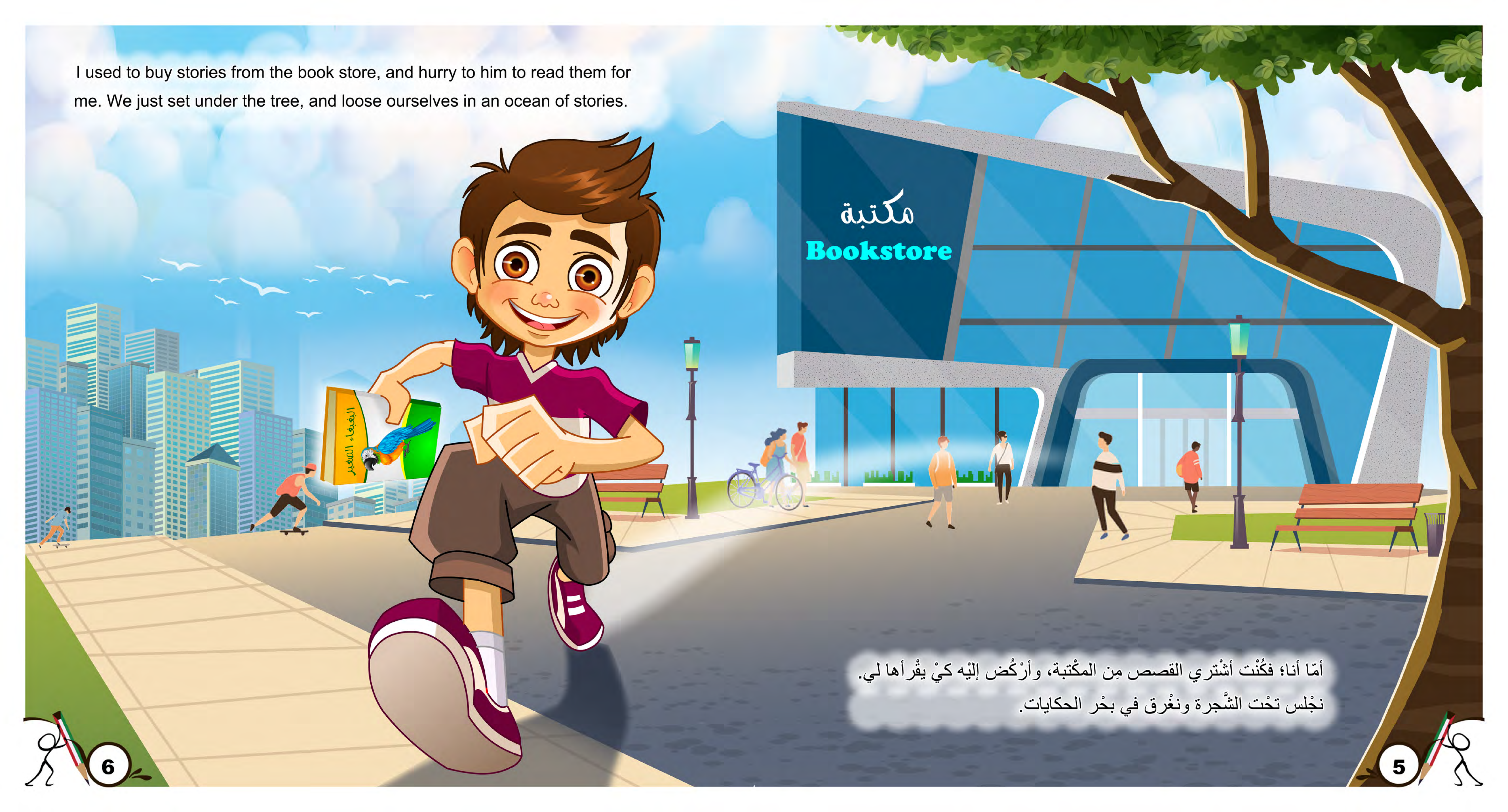


I am fond of stories; they are as sweet as candy. I even like them more when told by my grandfather’s friend. Though he passed away, my grandfather left me a gift; his friend, my story teller who fills my heart with joy.I used to tell him; “you are also a grandfather”, and he used to reply with a rub on my head with his warm hand.

أنا أُحِبُّ الحكايات؛ إنَّها تُشْبه قِطع الحلْوى، وأُحِبُّها أكْثر حين يحْكيها لي صديق جدّي، جدّي الذي مات وترك لي صديقه هديَّةً كيْ يحْكي لي الحكايات، ويمْلأ قلْبي بالفرح. كُنْت أقول له دائمًا: ”أنْت أيْضًا جدّي“، فيمْسح رأْسي بِيديْه الدّافئتين.


صديق جدّي يجْلس كلَّ يوْمٍ في الحديقةِ تحْت شجرة السِّنْديان، يجْمع القطط ويُطْعِمها،
وينْثُر الحَبَّ في الهواء، فترْتمي العصافير على ظهْره وكتِفيْه وتنْقُر الحَبَّ.
Everyday, my grandfather's friend takes his seat in the garden under the
oak tree feeding cats that gather around him, spreading grains in the air,
.with birds falling. on his shoulders and his back to picking it up

I used to buy stories from the book store, and hurry to him to read them for me. We just set under the tree, and loose ourselves in an ocean of stories.



أمّا أنا؛ فكُنْت أشْتري القصص مِن المكْتبة، وأرْكُض إلْيه كيْ يقْرأها لي.
نجْلس تحْت الشَّجرة ونغْرق في بحْر الحكايات.


I was not the only listener, so were the cats, sparrows, and squirrels. They all listened to my grandfather's stories. Sometimes, a turtle come from a distance . place to set under the tree and listen with us
لسْتُ وحْدي مَنْ يسْتمِع إليها؛ القِطط والعصافير والسَّناجِب... كلُّها تسْتمع إلى قصص صديق جدّي، وأحْيانًا تأْتي سُلحْفاة مِنْ بعيدٍ وتجْلس تحْت الشَّجرة وتسْتمِع.
8
7



Next day, I used to go to my schoolmates, and retell the stories of my grandfather’s friend, sharing the pleasure with them.

وكُنْت في اليوْم التّالي أذْهب إلى أصْدقائي في المدْرسة،
وأحْكي لهمْ حكايات صديق جدّي، فيفْرحون بها كثيرًا.



Once upon a time, I bought a story titled “The Smart Donkey”.
I wondered with a smile; “How can a donkey be smart”?

ذات مرَّةٍ اشْتريْت مِن المكْتبة قِصَّةً بِعُنْوان: "الحِمار الذَّكِيّ". ضحِكْت وقُلْت: "كيْف يكون الحِمار ذكِيًّا؟".



ثُمَّ أسْرعْت إلى شجرة السِّنْدِيان وأعْطيْت الكتاب
لصديق جدّي، وقُلت له: "أرْجوك اقرأ لي هذه الحِكاية".

I harried to the oak tree, handed the book to my grandfather’s friend saying: “Please, read me this story”.



فتح صديق جدّي الكتاب، ونظر إلى صفحاته، وبدأ يقْرأ لي عنْ حيواناتٍ كثيرةٍ، لكنَّه لمْ يذْكُر الحِمار. سألْتُه: "وأيْن الحِمار الذَّكِيُّ يا جدّي؟".

My grandfather's friend opened the book. Looking to its pages, he read me stories about several animals, but he never mentioned the donkey. I wandered: "What about the smart donkey, grandfather"?


:Grandfather’s friend closed the book replying “tomorrow, bring me another story”.
أغْلق صديق جدّي الكتاب، وقال: "غدًا أحْضِرْ لي قصَّةً جديدةً".
18
17



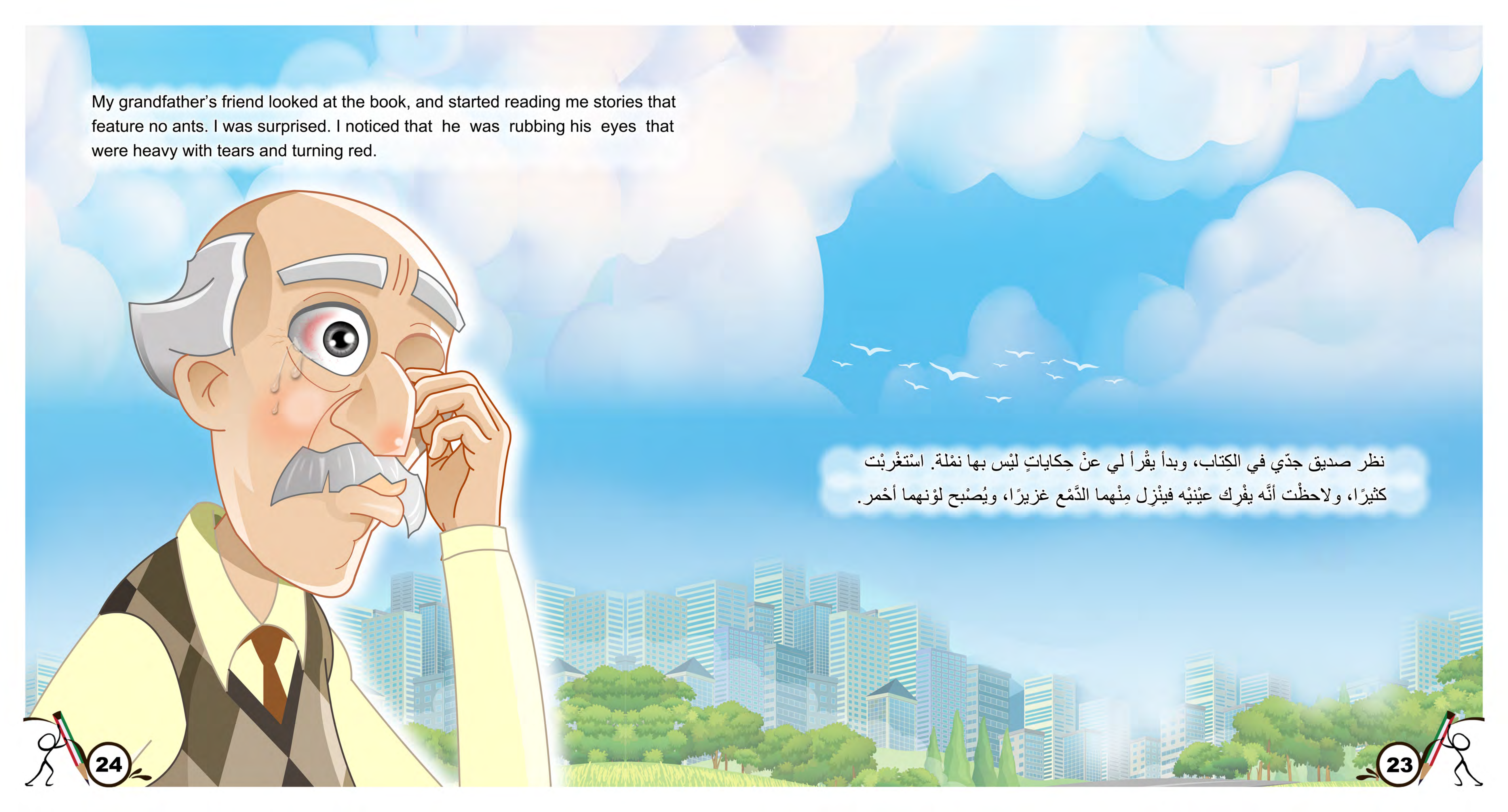
Next day, I went to the bookstore, and brought a story entitled “The ant that became lazy”. I laughed out wandering: “how can an ant be lazy?! Ants are always active”.

في اليوْمِ التّالي ذهبْت إلى المكْتبة وأحْضرْت قصَّةً بعُنْوان: (النَّمْلة التي أصْبحتْ كسولةً).
ضحِكْت وقُلْت: "كيْف تكون النَّمْلة كسولةً؟! النَّمْلة دائمًا نشيطةٌ".



وأسْرعْتُ إلى شجرة السِّنْدِيان، وقُلْت لصديق جدّي: "أرْجوك احْكِ لي هذه الحِكاية؟".

I hurried to the oak tree, and asked my grandfather’s friend: “Please narrate me this story”.



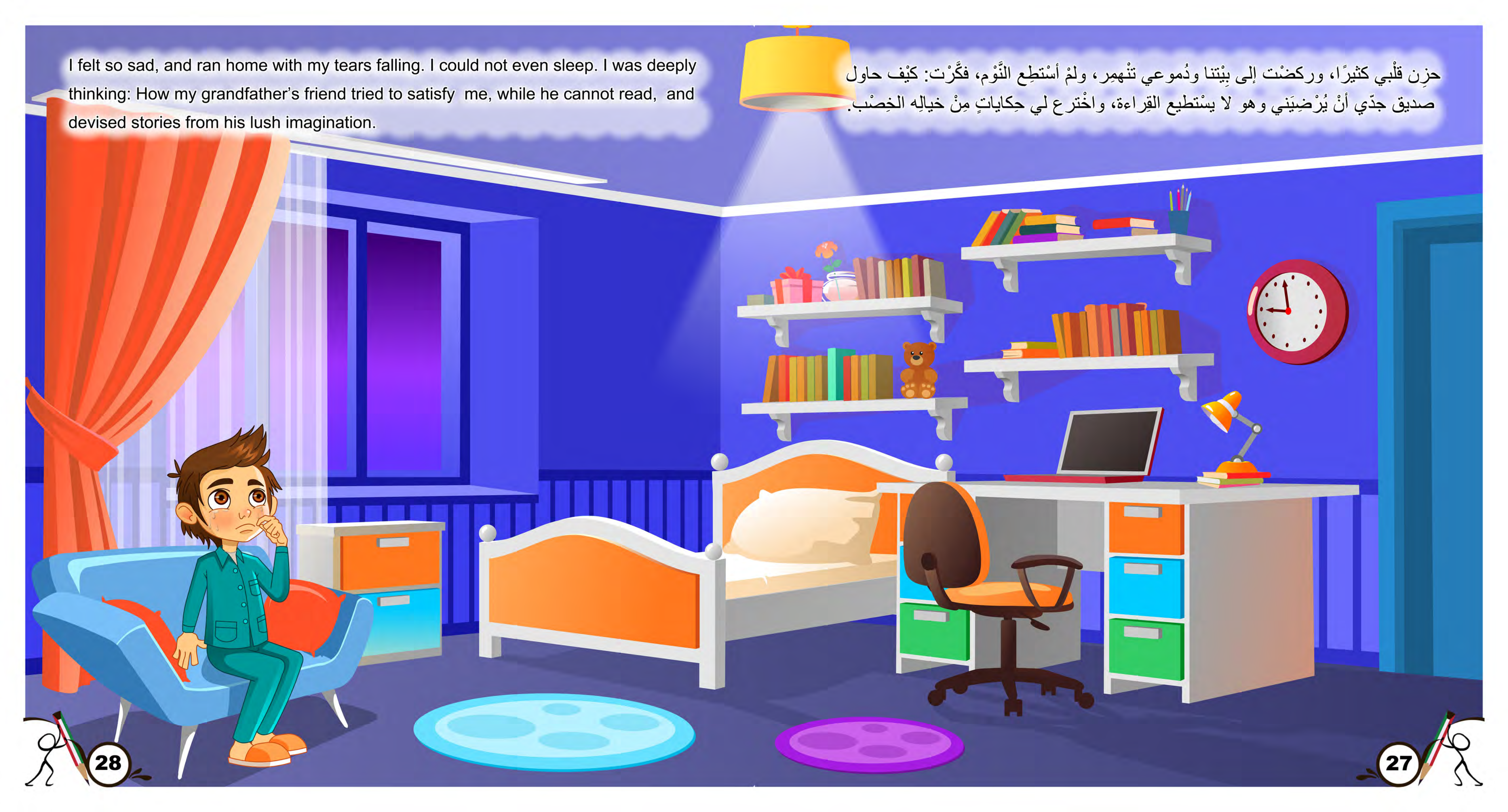
My grandfather's friend looked at the book, and started reading me stories that feature no ants. I was surprised. I noticed that he was rubbing his eyes that were heavy with tears and turning red.

نظر صديق جدّي في الكِتاب، وبدأ يقْرأ لي عنْ حِكاياتٍ ليْس بها نمْلة. اسْتغْربْت كثيرًا، ولاحظْت أنَّه يفْرِك عيْنيْه فينْزِل مِنْهما الدَّمْع غزيرًا، ويُصْبح لوْنهما أحْمر.



سألْتُه: "ما بِك يا جدّي؟".قال صديقُ جدّي: "أنا لا أسْتطيع أنْ أرى جيّدًا، وقال لي الطَّبيب: تحتاج إلى نظَّارةٍ طِبّيَّةٍ، لكنَّها غالِيةٌ جدًّا، ولا أمْلك ثمنها. اعْذُرْني يا بنيّ؛ لأنَّني لمْ أسْتطعْ قراءة الحِكايات التي تُحبُّها عن الحِمار والنَّمْلة".

:I asked him: "What is wrong grandfather?"My grandfather's friend explained "I cannot see properly. The doctor told me that I need an eye glasses but it is very expensive and I cannot afford the price. Excuse me son that I could not read your favorite stories about the donkey and the ant".



I felt so sad, and ran home with my tears falling. I could not even sleep. I was deeply thinking: How my grandfather's friend tried to satisfy me, while he cannot read, and devised stories from his lush imagination.

حزِن قلْبي كثيرًا، وركضْت إلى بِيْتنا ودُموعي تنْهمِر، ولمْ أسْتطِع النَّوْم، فكَّرْت: كيْف حاول صديق جدّي أنْ يُرْضِيَني وهو لا يسْتطيع القِراءة، واخْترع لي حِكاياتٍ مِنْ خيالِه الخِصْب.



في اليوْم التّالي اجْتمع أصْدقائي حوْلي، وقالُوا لي: "احْكِ لنا مِنْ حِكايات صديق جدِّك".
قُلْت بِحُزْن: "لا توجد حِكاياتٌ، صديق جدّي لا يرى جيِّدًا، ويحتاج إلى نظّارةٍ لا يمْلِك ثمنها.
هلْ تُساعِدونني يا أصْدِقائي؟ نجْمع رِيالاً رِيالاً لِنظّارة جدّي؟".

Next day, my friends gathered around me, and said: “tell us some of your grandfather stories ”. I replied sadly : “ There are no stories, my grandfather’s friend cannot see properly and needs an eye glasses that he cannot afford. Would you help me friends? We will share one Riyal each for grandfather’s glasses”.


Within one hour, we managed to collect 500 Riyals, with generous help of teachers, the principal, the students, and even the cleaner.
خِلال ساعةٍ واحدةٍ جمعْنا خمْسمائة رِيال، وشارك معنا المُعلِّمون، والمُدير، والطُّلاب، وحتّى عامِل النَّظافة.



Next day, I put the money in an envelope and handed it over to him: “This is the price of the glasses grandfather. Do not deprive me of your marvelous stories”.My grandfather’s friend looked at me with his eyes full of tears, and hugged me affectionately.

في اليوْم التّالي وضعْت المال في ظرْف، وقدَّمْتُه له: "هذا ثمن النَّظَّارة يا جدّي، لا تحرِمْني مِن حِكاياتِك الرّائعة". نظر صديق جدّي إليَّ وقد امْتلأتْ عيْناه بالدُّموع، وضمَّني بِحنانٍ غريبٍ.



بعْد أيّام، عاد صديق جدّي إلى الحديقة يضع على عيْنيْه نظّارة طِبِّيَّة.

Few days later, my grandfather's friend returned to the garden, wearing an eye glasses.



I brought a story with me from the bookstore entitled “The Kind Shark”.
I laughed wondering: “How can a shark be kind?! Sharks are always wicked”.

. أحْضرْت معي كتابًا مِن المكْتبة بِعُنوان: (سمكة القِرْش الطَّيِّبة).ضحِكْت
وقُلْت: "كيْف تكون سمكة القِرْش طيِّبةً؟! أسْماك القِرْش دائماً شِرّيرةٌ".


أعطيْت الكتاب لصديق جدّي، ورَكَز نظّارته على عيْنيْه، ونظر في الكتاب وقرأ: "سمكة القِرْش الطَّيِّبة"... وبدأ يقْرأ لي الحِكاية.
I gave the book to my grandfather's friend, who adjusted his glasses over his eyes looked at the book, and read: "The Kind Shark"... and started reading me the story.
سمكة القرش الطيبة



I was overwhelmed seeing him reading in his cool style, waving his hands and imitating the shark.

غمرني شُعورٌ رائعٌ وأنا أراه يقْرأ بأُسْلوبه الظَّريف، ويُلَوِّح بيديْه ويقلّد سمكة القِرْش.



I, the cats, the birds, the squirrels and the turtle laughed, and we heard the sound of a strange laugh.It was the new glasses were resting on my grandfather's eyes, listening to the story and laughing with us.

ضحِكْنا أنا والقطط والعصافير والسَّناجِب والسُّلحْفاة، وسمِعْنا صوْت ضحكةٍ غريبةٍ.
كانت النَّظارة الجديدة تجْلِس على عيْنَيْ جدّي تسْتمع إلى القصَّة وتضْحك معنا.



Publications List for Children

قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال



فارس القارة السمراء

Knight of the Black Continent

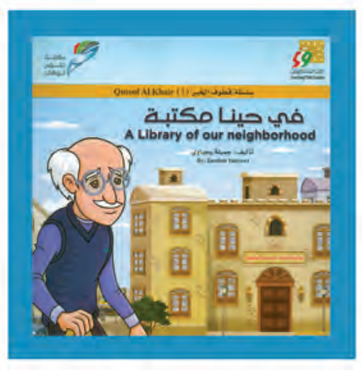
2014



تسنيم وحذاؤها الثمين

Tasneem and her Expensive Shoes

2014



في حينا مكتبة

A Library of our Neighborhood

2014



في العطاء سعادة

In Giving Lies Happiness

2012



أسفار دينار

Travels of a Dinar

2018



زيتونات جدتي زهرة

My Grandmother Zahra Olives

2017



كنزي الصغير

My Little Treasure

2017



الغيمة الصغيرة التي تحب الضحكات

The Little Cloud that Loves Laughs

2017



Publications List for Children

قائمة الإصدارات الخاصة بالأطفال



حكاية أحمد

Ahmed's Tale

2020



صاحب المظلة السوداء

An Oldman with a Black Umbrella

2020



نظارة جدي

My Grandfather Glasses

2020



أفضل الأصدقاء

Best Friends

2020



إجازة صيف

A Summer Holiday

2020



رسالة الأمانة العامة للأوقاف هي نشر الثقافة الوقفية
لذا فكل إصداراتها غير مخصصة للبيع